



UNIWERSYTET
Andrzeja Frycza Modrzewskiego
w Krakowie

KARTA PRZEDMIOTU

1. Informacje wstępne

Nazwa przedmiotu	Adaptacje filmowe
Wydział	Wydział Zarządzania, Mediów i Technologii
Kierunek	Organizacja produkcji filmowej i telewizyjnej
Specjalność/Ścieżka specjalizacyjna	—
Poziom PRK	6 PRK
Poziom kształcenia	jednolite studia magisterskie
Forma studiów	studia niestacjonarne
Grupa zajęć	—
Liczba punktów ECTS	3
Rodzaj przedmiotu	fakultatywny
Liczba godzin ogółem	20 godz.
Cykl dydaktyczny	2022/2023 zimowy
Semestr studiów	2
Rok studiów	1
Profil kształcenia	praktyczny
Rok realizacji	2022/2023
Język wykładowy	polski
Osoba odpowiedzialna za przedmiot	dr hab. Urszula Chowaniec (e-mail: uchowaniec@uafm.edu.pl)

Semestr, liczba punktów ECTS, rodzaj zajęć, liczba godzin w planie studiów

Semestr	Wykład
2	20 godz. 3 ECTS

2. Cele przedmiotu

C1	<p>Adaptacje filmowe to kurs, w którym literatura spotyka się z kinem. Literatura zawsze stanowiła inspirację dla filmowców, a jednocześnie film i biznes kinowy stały się coraz skuteczniejszą metodą popularyzacji literatury.</p> <p>Kurs ma na celu przedstawienie wybranych aspektów historii literatury światowej poprzez adaptacje filmowe oraz filmy z punktu widzenia krytyki literackiej, z uwzględnieniem różnych kontekstów kulturowych, społecznych, ideologicznych i narodowych.</p> <p>Kurs ma na celu przyjrzenie się relacjom między literaturą a filmem od początku istnienia tego nowego medium. Studenci zapoznają się z różnymi wrażliwościami artystycznymi, niuansami estetyki, różnicami w tworzeniu narracji, konstrukcji dyskursu, posługiwaniu się różnymi środkami i sposobami wypowiedzi. Kurs pomaga uczniom uchwycić to, co jest unikalne dla tych strategii narracyjnych.</p> <p>Wykłady koncentrują się na opowiadaniu o literaturze XX wieku i prezentują niektóre z najważniejszych adaptacji filmowych literatury światowej. Zastosowana zostanie perspektywa genderowa oraz dekonstrukcja perspektywy normatywnej.</p>
-----------	---

3. Wymagania wstępne

brak

4. Opis efektów uczenia się

W1	Wiedza: Zna historię adaptacji filmowych tekstów literackich. Ma wiedzę o krytyce filmowej i jej początkach w krytyce literackiej, oraz na temat krytycznego języka filmowego.	EUK6_W1, EUK6_W2
U1	Umiejętności: Ma umiejętności identyfikowania i krytycznej analizy różnic między literaturą a filmem, rozpoznawania i analizowania sposobów konstruowania narracji, bohaterów i argumentacji, a także patrzenia na film z perspektywy literatury i na literaturę z perspektywy narracji filmowych	EUK6_U1, EUK6_U6
K1	Kompetencje społeczne: Potrafi prowadzić rozmowy o filmie, wykorzystywać film i literaturę jako argumentu w dyskusjach fachowych, zna sposoby wykorzystania literatury do pracy filmowej	EUK6_KS1, EUK6_KS4

5. Treści programowe

Wykład (20 godz.)

Kod	Tematyka zajęć (nr semestru: 2)
-----	---------------------------------

Wyk1	<p>Treści kształcenia: Teoretyczne: 1. WPROWADZENIE: Co to jest adaptacja? Asygnowanie? Historia kultury. Feministyczna i genderowa teoria adaptacji filmowej.</p> <p>Analizy filmowe</p> <p>2. Edukacja / Francja: Czy literatura ponosi winę? Emma Bovary jako romantyczny Don Kichot. Film: Madame Bovary, reż. Claude Chabrol (1991) Książka. Gustave Flaubert, Madame Bovary, 1856 (dowolne tłumaczenia)</p> <p>3. Feminizm? Pytanie o kobiety w społeczeństwie / Rosja: Historia Anny Kareniny: Cudzołóstwo, macierzyństwo i prawdziwa miłość. Film: Anna Karenina, reż. Joe Wright (2012). Książka: Lew Tołstoj, Anna Karenina, 1878 (dowolne tłumaczenia na angielski)</p> <p>4. Wojna / Niemcy: Katastrofa I wojny światowej. Film: Na achodzie bez zmian, reż. Delbert Mann (1979) Książka: Na Zachodzie bez zmian, powieść Ericha Marii Remarque (1929)</p> <p>4. Awangarda Język / Dorastanie a dorastanie / Polski Film: Ferdynand Jerzego Skolimowskiego (1991). Książka: Witold Gombrowicz, Ferdynand (1938)</p> <p>5. Holocaust. Niewyobrażalne / Włochy: Walka o ludzkość: prywatna historia Holokaustu. Film: La vita e bella (Życie jest piękne), reż. Roberto Benigni (1997).. Książka: The End, I Beat Hitler Rubino Romeo Saltoni (1920-2011)</p> <p>5. Tabu / Miłość / Węgry: Kolejna historia komunizmu. Film: Another Way (Egymásra nézve, 1982, reż. Karoly Makk). Książka: semi-autobiograficzna powieść „Inna miłość” (Törvényen belül) Erzsébet Galgóczi (1930–1989).</p> <p>6. Kryminał? Morderstwo / Stany Zjednoczone: Morderstwo: Przedstawienie filmowe. Jakub Żulczyk, Ślepnąc od świateł oraz miniseriał HBO</p> <p>7. Opowieść o nowoczesności: Dorota Masłowska “Wojna polsko-ruska” i adaptacja Xaverego Żuławskiego</p>
------	---

6. Metody dydaktyczne

Wykład	
M1	Analiza przypadków
M2	Analiza tekstów
M6	Dyskusja
M10	Konwersatorium
M20	Wykłady
M21	Wykorzystanie narzędzi nauczania zdalnego

7. Nakład pracy studenta

Forma aktywności studenta	Obciążenie studenta
Wykład	20 godz.
W tym metodą e-learning:	0 godz.

Praca własna studenta	
zapoznanie się z literaturą, Praca własna studenta- test, przygotowanie projektu, Praca własna studenta	55 godz.

Calkowite obciążenia	
Sumaryczna liczba godzin dla przedmiotu wynikająca z całego nakładu pracy studenta	75 godz.
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu	3 ECTS

8. Kryteria oceny

Warunki zaliczenia przedmiotu:

Warunkami zaliczenia są:

1. Obecność i aktywność na zajęciach
2. Przygotowanie opinii (na Platformie) - 3 opinie
3. Przygotowanie prezentacji.

Wykłady (Egzamin końcowy / Zaliczenie końcowe)	
Na ocenę 5:	Bardzo dobra obecności i aktywność, bardzo dobrze przygotowana prezentacja, projekt zaliczeniowo-egzaminacyjny.
Na ocenę 4,5:	Dobra obecności i aktywność, dobrze i nowatorsko przygotowana prezentacja, projekt zaliczeniowo-egzaminacyjny.
Na ocenę 4:	Dobra obecność i aktywność, wystarczająco dobrze przygotowana prezentacja, projekt zaliczeniowo-egzaminacyjny.
Na ocenę 3,5:	Więcej niż dostateczny raport obecności i aktywności, wystarczająco dobrze przygotowana prezentacja, projekt zaliczeniowo-egzaminacyjny.
Na ocenę 3:	Dostateczna obecność i aktywność, wystarczająco dobrze przygotowana prezentacja, projekt zaliczeniowo-egzaminacyjny.

9. Literatura

Literatura podstawowa

1. Website: <https://filmadaptationtalks.weebly.com/adaptacje-filmowe.html>

Marek Hendrykowski, Współczesna adaptacja filmowa, Poznań 2014

Alicja Helman, Twórcza zdrada: filmowe adaptacje literatury, Poznań 1998

Publikacje prowadzącego

1. W. Bobiński, Wykształcić widza. Sztuka oglądania w edukacji polonistycznej, Kraków 2016.
A. Helman, A. Pitrus, Podstawy wiedzy o filmie, Gdańsk 2008.
A. Helman, Twórcza zdrada: filmowe adaptacje literatury, Poznań 1998.
A. Marzec, Ze słowa na obraz. Lektury szkolne na ekranie, Kraków 1996.
E. Mazur, Guwernantka – portret literacki, (ko)repetycje i możliwości [w:] Edukacja polonistyczna jako zobowiązanie. Powszechność i elitarność polonistyki, t. I, red. naukowa E. Jaskółowa, D. Krzyżyk, B. Niesporek- Szamburska, M. Wójcik-Dudek przy współpracy D. Jagodzińskiej i A. Zok- Smoły, Katowice 2016, s. 243-255.
B. Kosecka, K. Kubisiowska, Lektury na ekranie czyli Mały leksykon adaptacji filmowych, Kraków 1999.
A. Kołodyński, K. Zarębski, Słownik adaptacji filmowych, Warszawa, Bielsko- Biała 2008.
S. Wysłouch, Adaptacja filmowa jako przekład intersemiotyczny, [w:] Literatura a sztuki wizualne, Warszawa 1994, s.157 – 176.
J. Aumont, M. Marie, Analiza filmu, Warszawa 2011.
E. Nurczyńska-Fidelska i in., Film w szkolonej edukacji polonistycznej, Warszawa – Łódź 1993.
Wokół adaptacji filmowej, red. E. Nurczyńska-Fidelska, Z. Batka, Łódź 1997.
A. Marzec, S. Rzęsikowski, Edukacja teatralna, filmowa i radiowa na lekcjach języka polskiego w klasach IV – VIII, Kielce 1994.
E. Mazur, Femme fatale dziś – kontynuacje, (re)interpretacje i zależności („Madame” Antoniego Libery oraz „Ida” Pawła Pawlikowskiego)[w:] Bohaterowie (nie tylko) szkolnych lektur, pod red. A. Jakubowskiej-Ożóg i D. Hejdy, Rzeszów 2016, s. 261-275.

Pomoce dodatkowe

Strona kursu: <https://filmadaptationtalks.weebly.com/adaptacje-filmowe.html>

10. Informacje dodatkowe dla studentów

Informacje bieżące na temat kursu znajdują się na PLATFORMIE, studenci proszeni są, aby śledzić PLATFORMĘ, informacje, materiały do lektury na PLATFORMIE.

11. Informacja o osobach prowadzących zajęcia

Osoby prowadzące zajęcia

dr hab. Urszula Chowaniec (e-mail: uchowaniec@uafm.edu.pl)